



VETERINASKO ZDRAVSTVENI CERTIFIKAT ZA UVOZ KONZUMNIH JAJA U BOSNU I HERCEGOVINU /  
VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR IMPORT OF EGGS FOR HUMAN CONSUMPTION INTO BOSNIA AND HERZEGOVINA /  
WETERYNARYJNE ŚWIADECTWO ZDROWIA DLA JAJ PRZEZNACZONYCH DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI, EKSPORTOWANYCH DO BOŚNI I  
HERCEGOWINY

POLJSKA / POLAND / POLSKA

Veterinarski certifikat za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Świadectwo weterynaryjne dla BiH

Dio I: Detalji o pošiljci / Details regarding consignment / Część I: Szczegóły dotyczące przesyłki	I.1. Pošiljatelj / Consignor / Nadawca Ime / Name / Nazwa		I.2.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa		I.2.b.		
	Adresa / Address / Adres		I.3. Centralno nadležno tijelo / Central competent authority / Właściwa władza centralna				
	Zemlja / Country / Kraj		I.4. Lokalno nadležno tijelo / Local competent authority / Właściwa władza lokalna				
	Tel. br. / Phone / Telefon						
	I.5. Primatelj / Consignee / Odbiorca		I.6.				
	Ime / Name / Nazwa						
	Adresa / Address / Adres						
	Zemlja / Country / Kraj						
	Tel. br. / Phone / Telefon						
	I.7. Država podrijetla / Country of origin / Kraj pochodzenia ISO kod / ISO code / Kod ISO		I.8. Regija podrijetla / Region of origin / Region pochodzenia ISO kod / ISO code / Kod ISO		I.9. Država odredišta / Country of destination / Kraj przeznaczenia ISO kod / ISO code / Kod ISO		I.10.
I.11. Mjesto podrijetla / Place of origin / Miejsce pochodzenia Naziv / Name / Nazwa Odobreni broj / Approval number / Numer zatwierdzenia Adresa / Address / Adres				I.12.			
I.13. Mjesto utovara / Place of loading / Miejsce załadunku Adresa / Address / Adres				I.14. Datum otpreme / Date of departure / Data wysyłki			
I.15. Prijevozno sredstvo / Means of transport / Środek transportu Avion / Aeroplane / Samolot <input type="checkbox"/> Brod / Ship / Statek <input type="checkbox"/> Željeznički vagon / Railway / Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Cestovno vozilo / Road vehicle / Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> Drugo/ Other / Inne <input type="checkbox"/> Identifikacija / Identification / Identyfikacja: Referenti dokument: / Documentation references: / Dokumenty towarzyszące:				I.16. Ulazna GVP u BiH / Entry BIP into BiH / Punkt kontroli granicznej w BiH Ime / Name / Nazwa			
I.21. Temperatura proizvoda / Temperature of product / Temperatura produktu Sobna temperatura / Ambient / Temperatura otoczenia <input type="checkbox"/> Ohladeno / Chilled / Schłodzony <input type="checkbox"/> Smrznuto / Frozen / Zamrożony <input type="checkbox"/>				I.21. Količina / Quantity / Ilość		I.22. Broj pakiranja / Total number of packages / Łączna liczba opakowań	
I.23. Broj plombe/kontejnera / Seal/container number / Numer plomby/kontenera							
I.25. Pošiljka je namijenjena / Commodity certified as / Towar certyfikowany dla: Ljudska ishrana / Human consumption / Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/> Daljnju preradu / Further production / Dalszej produkcji <input type="checkbox"/>							
I.26.				I.27. Za uvoz ili ulaz u BiH / for import or entry to the territory of BiH / dla potrzeb importu lub wjazdu na terytorium BiH <input type="checkbox"/>			
I.28. Identifikacija pošiljke / Identification of the commodity / Identyfikacja towaru  Rasa/kategorija / Breed/category / Rasa/kategoria      Vrsta (znanstveni naziv) / Species (scientific name) / Gatunek (nazwa naukowa)      Objekt za proizvodnju / Manufacturing plant / Zakład produkcji      Hladnjača / Cold store / Chłodnia      Klasa / Class      Broj pakiranja / Number of packages / Liczba opakowań      Neto masa(kg) / Net weight (kg) / Waga netto (kg)      Vrsta pakiranja / Type of packaging / Rodzaj opakowania							

POLJSKA / POLAND / POLSKA

JAJA ZA ISHRANU LJUDI / EGGS FOR HUMAN CONSUMPTION / JAJA DO SPOŻYCIA PRZEZ LUDZI

<p>II. Podaci o zdravlju / Health information / Informacije zdravotne</p>	<p>I.2.a. Referentni broj certifikata / Certificate reference number / Numer referencyjny świadectwa</p> <p>I.2.b.</p>
<p><b>II.1. Podaci o zdravlju životinja / Animal health attestation / Poświadczenie zdrowia zwierząt</b></p> <p>Ja, niže potpisani službeni veterinar, potvrđujem da jaja koja su opisana u ovom certifikatu dolaze iz objekta koji je na datum izdavanja ovog certifikata bio slobodan od visokopatogene influence ptica u skladu sa OIE Priručnikom za kopnene životinje / I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that eggs described in this certificate come from an establishment which at the date of issue of the certificate is free from notifiable avian influenza, according to the OIE Terrestrial Animal Health Code. / Ja, niže potpisani državni lekar veterinarski, završavam, da jaja opisane u nižemjswm świadectwie pochodzą z zakładu, który w dniu wystawienia niniejszego świadectwa był wolny grypy ptaków podlegających notyfikacji, zgodnie z zaleceniami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE.</p> <p><b>II.2. Podaci o javnom zdravlju / Public health attestation / Poświadczenie zdrowia publicznego</b></p> <p>Ja, niže potpisani službeni veterinar izjavljujem da sam upoznat sa važećim odredbama Zakona o hrani („Službeni glasnik BiH“ broj 50/04) ili Uredbe (EZ) br.178/2002, Pravilnika o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“, broj 4/13) ili Uredbe(EZ) br. 852/2004, Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Uredbe(EZ) br. 853/2004 i Pravilnik za kontrolu Salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10; 7/13) ili Uredbe (EZ) broj 2160/2003 i potvrđujem da jaja opisana u ovom certifikatu su proizvedena u skladu s navedenim zahtjevima, posebno da: / I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food („Official Gazette BiH“ No 50/04) or Regulation (EC) No 178/2002, Rulebook on the hygiene of foodstuffs („Official Gazette BiH“ No 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004, Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No 103/12) or Regulation (EC) No 853/2004 and Rulebook on the control of salmonella and other specified food-borne zoonotic agents („Official Gazette BiH“ No 46/10;7/13) or Regulation (EZ) No 2160/2003 and hereby certify that the eggs described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that: / Ja, niže potpisani državni lekar veterinarski, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy prawa żywnościowego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 50/04) lub Rozporządzenia (WE) nr 178/2002, Regulaminu w sprawie higieny środków spożywczych („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 4/13) lub Rozporządzenia (WE) nr 852/2004, Regulaminu w sprawie żywności pochodzenia zwierzęcego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 103/12) lub Rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz Regulaminu w sprawie zwalczania salmonelli i innych określonych przenoszonych przez żywność odzwierzęcych czynników chorobotwórczych („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 46/10, 7/13) lub Rozporządzenia (WE) nr 2160/2003 i niniejszym poświadczam, że jaja opisane w niniejszym świadectwie zostały pozyskane zgodnie z tymi wymogami, a w szczególności, że:</p> <p>II.2.1. dolazi iz objek(a)ta u kojem (kojima)je implementiran program baziran na principima HACCP-a u skladu s Pravilnikom o higijeni hrane („Službeni glasnik BiH“ broj 4/13) ili Uredbom (EZ) broj 852/2004; / they comes from (an) establishment(s) implementing a program based on the HACCP principles in accordance with Rulebook on food hygiene („Official gazette of BiH“ No. 4/13) or Regulation (EC) No 852/2004; / pochodzą one z zakładu(ów), w których wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z Regulaminem w sprawie higieny środków spożywczych („Dziennik Urzędowy BiH“, nr 4/13) lub Rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p> <p>II.2.2. je bilo držano, skladišteno i prevezeno u skladu s odgovarajućim zahtjevima poglavlje I Odjeljka X, Priloga III Pravilnika o higijeni hrane životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ broj 103/12) ili Poglavlje I Odjeljka X, Priloga III Uredbe (EZ) br. 853/2004; / they have been stored and transported in accordance with the relevant requirements of Section X, Chapter I of Annex III to Rulebook on food of animal origin („Official Gazette BiH“ No. 103/12) or Section X, Chapter I of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004; / były przechowywane i transportowane zgodnie z odpowiednimi wymogami Sekcji X, Rozdział I Załącznika III do Regulaminu w sprawie żywności pochodzenia zwierzęcego („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 103/12) lub Sekcji X, Rozdział I Załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p> <p>II.2.3. ispunjena su jamstva za žive životinje i njihove proizvode, predviđena planom praćenja rezidua dostavljenim u skladu s Odlukom o praćenju rezidua određenih materija u živim životinjama i u proizvodima životinjskog porijekla („Službeni glasnik BiH“ 1/04; 40/09, 44/11) ili Direktivom Direktivom 96/23/EZ; / the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the Decision on monitoring of certain residues substances in live animals and animal products („Official Gazette BiH“ 1/04; 40/09; 44/11) or the Directive 96/23 EC; / spełniono gwarancje obejmujące żywe zwierzęta i ich produkty przewidziane w planach pozostałości złożonych zgodnie z Decyzją w sprawie monitorowania pozostałości pewnych substancji w tkankach żywych zwierząt i w produktach zwierzęcych („Dziennik Urzędowy BiH“ 1/04, 09; 40/44/11) lub Dyrektywą 96/23 WE;</p> <p>II.2.4. Moja država ima odobren program kontrole od strane Evropske komisije za životinje ili rasplodna jaja i ispunjena su jamstva za žive životinje i njihove proizvode, predviđena planom kontrole u skladu sa Pravilnikom za kontrolu Salmonela i drugih određenih uzročnika zoonoza koji se prenose hranom („Službeni glasnik BiH“ broj 46/10 i 7/13) koja je usklađena sa Uredbom (EZ) broj 2160/2003; / My country has an approved by the European Commission control plan for live animals and hatching eggs and guarantees covering live animals and products thereof provided by the control plan in accordance with the Rulebook on the control of salmonella and other specified food-borne zoonotic agents („Official Gazette BiH“No 46/10 and 7/13) or Regulation (EC) No 2160/2003; / Mój kraj posiada zatwierdzony przez Komisję Europejską program zwalczania dla żywych zwierząt i jaj wylęgowych oraz gwarancje obejmujące żywe zwierzęta i ich produkty przewidziane w programie zwalczania zgodnie z Regulaminem w sprawie zwalczania salmonelli i innych określonych przenoszonych przez żywność odzwierzęcych czynników chorobotwórczych („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 46/10 i 7/13) lub Rozporządzeniem (WE) nr 2160/2003;</p> <p>(2) II.2.5.ne potiču od jata koka nosilica u kojim je detektirana Salmonella spp.; / they do not originate from flocks of laying hens in which Salmonella spp. has been detected; / nie pochodzą one ze stad kur noisek, w których wykryto Salmonella spp;</p> <p>(2) II.2.6. ne potiču od jata koka nosilica sa nepoznatim zdravstvenim statusom u kojim se sumnja ili su bili inficirani Salmonella Enteritidis and/or Salmonella Typhimurium za koje je bio postavljen cilj za smanjenje prisutnosti bakterija jednak monitoringu navedenom u odredbama Pravilnika o ciljevima za smanjenje prisustva bakterija vrsta Salmonella enteritidis i Salmonella typhimurium kod koka nesilja („Službeni glasnik BiH“, broj 102/12) ili Uredbe (EC) No 517/2011./they are not coming from flocks of laying hens with an unknown health status, that are suspected of being infected or from flocks infected with Salmonella Enteritidis and/or Salmonella Typhimurium for which a target for reduction has been set equally to monitoring laid down in the provisions of the Rulebook on the goals to reduce the presence of bacteria species of Salmonella enteritidis and Salmonella typhimurium in laying hens („Official Gazette BiH“ No. 102/12) or Regulation (EC) No. 517/2011./nie pochodzą one ze stad kur noisek o nieznanym statucie zdrowotnym, które są podejrzewane o zakaźenie lub ze stad zakażonych przez Salmonella Enteritidis i/lub Salmonella Typhimurium, dla których cel ograniczenia występowania został ustanowiony równoważnie do monitorowania określonego w przepisach Regulaminu w sprawie celów ograniczenia występowania gatunków bakterii Salmonella Enteritidis i Salmonella Typhimurium u kur noisek („Dziennik Urzędowy BiH“ nr 102/12) lub Rozporządzenia (WE) nr 517/2011.</p> <p>Opaske / Notes / Uwagi</p> <p>Jaja klase "B" mogu se isporučivati samo prehrambenoj i neprehrambenoj industriji i ne mogu se direktno stavljati na tržište BiH. / Eggs marked as „B“ class can only be delivered to the food or non food industries and they cannot be directly placed on the market of BiH. / Jaja oznaczone jako klasa „B“ mogą być dostarczane wyłącznie dla potrzeb sektorów spożywczych lub niespożywczych i nie można ich bezpośrednio wprowadzać na rynek BiH.</p> <p>Dio I: / Part I: / Część I: • Rubrika 1.8: / Box 1.8: / Pole 1.8: Upisati kod zonu ili naziv kompartment porijekla, ukoliko je potrebno. / Provide the code for the zone or name of the compartment of origin, if necessary. / Podać kod dla strefy lub nazwę enklawy pochodzenia, jeśli to konieczne.</p> <p>• Rubrika 1.11: / Box 1.11 / Pole 1.11: Naziv, adresa i broj odobrenja objekta pošiljaoca / Name, address and approval number of establishment of dispatch / Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu wysyłki</p> <p>• Rubrika 1.15: / Box 1.15 / Pole 1.15: Navesti registarske oznake prevoznog sredstva ili vagona, naziv broda ili ukoliko je poznat broj leta. Ukoliko se transportira u kontejnerima ili kutijama bruto težina istih i njihov registarski broj plombe mora se navesti u Rubrici 1.23. / Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box 1.23. / Należy podać numer(y) rejestracji wagonów kolejowych i ciężarówek, nazwy statków i numery lotów samolotu, jeśli są znane. W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach, w polu 1.23 należy podać łączną ich liczbę oraz numer rejestracyjny oraz numer serijny plomb.</p> <p>• Rubrika 1.28:/ Box 1.28: / Pole 1.28: Navesti klasu jaja „A“ ili „B“. / Indicate the class of eggs „A“ or „B“. / Podać klasę jaj „A“ lub „B“.</p> <p>Dio II: / Part II: / Część II: (2) Precrtati ukoliko se radi o jajima „B“ klase. / Delete if the eggs are class B eggs. / Skreślić, jeśli jaja mają klasę „B“.</p>	
<p>Službeni veterinar / Official veterinarian / Urzędowy lekarz weterynarii</p> <p>Ime (velikom tiskanim slovima): / Name (in capital letters): / Imię i nazwisko (drukowanymi literami):</p> <p>Kwalifikacija i titula: / Qualification and title: / Kwalifikacje i tytuł:</p> <p>Datum: / Date: / Data:</p> <p>Potpis: / Signature: / Podpis:</p> <p>Pečat: / Stamp: / Pieczęć:</p>	